

9

al- lu- u₂- mi₃ na- ad- na- ku
allû-mi nadnâku

Ecco, io ho fornito

nadnâku : permansivo con valore transitivo, vedi CAT2 284; cfr. il parallelo *attadin* in EA158.5

10

ŠU. KAM₂. MI šar₃- ri
erišti šarri

la richiesta del re,

ŠU.KAM₂.MI : *eristu* (vedi CAD_Š3 219a s.v. *šukkammu* e Moran, “šukamu”); cfr. EA158.6.

11

EN- ia 30 GU₄. MEŠ
bēli-ja 30 alpī

mio signore: 30 buoi,

12

... UZ₃. MEŠ ... iš- šu- ra- te
... enzāti ... iššūrâte

... capre, ... uccelli,

enzātu : plur. di *enzu* (UZ₃) “goat” (CAD_E 181a-182b); cfr .EA55.12

iššūrātu : con *iššūrū* è plur. di *iššūru* “bird” (CAD_I-J 210a)

Bordo inferiore

13

...

Verso

14

... al- lu- u₂- mi
... allû-mi

... Ecco,

15

gab₂- bi URU. MEŠ. KI
gabbi ālāni

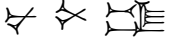
tutte le città

16

šal- mu u a- na- ku
šalmū u anāku

sono in pace, ma io

šalmū : vedi EA230.21

17 nu- kur₂- tu₄

nukurtu

sono in guerra».

EA242

Biridiya, principe di Megiddo, al re d'Egitto

- (1-8) *Parla al re, mio signore, e mio dio Sole; messaggio di Biridiya, principe della città di Megiddo, servo leale del re: «Ai piedi del re, mio signore, e mio dio Sole, sette volte e sette volte mi sono prostrato.*
- (9-13) *Ecco, io ho fornito la richiesta del re, mio signore: 30 buoi, ... capre, ... uccelli, ...*
- (14-17) *... Ecco, tutte le città sono in pace, ma io sono in guerra».*